

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	11
1. Ziele der Konferenz (in allen Sprachen der Konferenz)	15
2. Pressemitteilung (auf Deutsch und Türkisch).....	25
3. Berlin-Brandenburger Positionspapier zur Mehrsprachigkeit im deutschen Bildungssystem	31
4. Eröffnungsreden	37
Prof. Dr. Cemal Yıldız (Botschaftsrat für Bildungswesen, Botschaft der Republik Türkei) & PD Dr. Natalia Gagarina (ZAS Berlin)	39
H. Avni Karşlıođlu (Botschafter der Republik Türkei in Berlin).....	45
Dr. Werner Frey (ZAS Berlin)	49
Prof. Dr. Şeref Ateş (Präsident des Yunus Emre Enstitüsü/Türkei)	51
Frau Aydan Özođuz (Staatsministerin, Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration).....	53
5. Beiträge.....	59
<i>Jim Cummins</i>	
Multilingualism, Identity, and School Achievement: Separating Evidence from Ideology	61
<i>Hans H. Reich</i>	
Institutionelle Entwicklungen des Herkunftssprachenunterrichts in Deutschland (mit einem Seitenblick auf Österreich und die Schweiz).....	81
<i>Mehmet-Ali Akıncı</i>	
Emergent bilingualism of Turkish-French bilingual children in France	99

<i>Anka Bergmann</i> Russischunterricht im deutschen Bildungssystem: Traditionen, gesellschaftliche Anforderungen und bildungspolitische Perspektiven.....	129
<i>Annegret Klassert</i> Sprachstandstest Russisch für mehrsprachige Kinder in der Praxis.....	155
<i>Nathalie Topaj, Stefanie Gey, Dorothea Posse</i> Sprachförderung im Alltag bei mehrsprachigen Kindern	163
<i>Solveig Chilla, Nebiye Hilal Şan</i> Möglichkeiten und Grenzen der Diagnostik erstsprachlicher Fähigkeiten: Türkisch-deutsche und türkisch-französische Kinder im Vergleich. Spezifische Sprachentwicklungsstörung und Erwerb einer Minderheitensprache	175
<i>Almut Küppers</i> Ist der Herkunftssprachenunterricht ein Auslaufmodell? Migrantensprachen und ihr Bildungspotenzial in transnationalen Bildungskonzepten am Beispiel von Türkisch als Fremdsprache	207
<i>Reyhan Kuyumcu</i> Bilinguale Vorschulerziehung – Frühkindliche bilinguale Erziehung mit Türkisch als Partnersprache.....	237
<i>Yazgül Şimşek</i> Sprachgebrauch Türkisch-Deutsch zweisprachiger Jugendlicher in Berlin	255
6. Abschlussstatements	281
Prof. em. Dr. Jim Cummins	283
Prof. Dr. Anka Bergmann.....	285
PD Dr. Natalia Gagarina.....	286

Prof. Dr. Cemal Yıldız.....	288
Prof. Dr. Mehmet-Ali Akıncı.....	289
7. Eindrücke der Konferenz.....	293
8. Liste der Teilnehmenden.....	307